



العنف الأسري والمنزلي. لقد حان الوقت لنقول كفى.

العنف المنزلي والأسري غير مقبول.

العنف الأسري والمنزلي هو سلوك يمكن أن يتسبب في خوف شخص.

ويمكن أن يكون:

- الإيذاء الجسدي أو اللفظي أو العاطفي أو الجنسي أو النفسي
- الإهمال
- سوء التصرف بالأموال
- المطاردة
- التحكم في شخص ما
- الإيذاء لشخص أو لحيوان أو لممتلكات
- التوقف عن المشاركة الروحية أو الثقافية
- تعريض الأطفال لمثل تلك السلوكيات.

يمكن أن يتعرض الجميع إلى العنف الأسري والمنزلي. فهو يمكن أن يحدث في جميع أنواع العلاقات، بما يشمل:

- العلاقات السابقة أو الحالية، ولا يهم النوع الاجتماعي أو الميول الجنسية
- الأقارب والأوصياء
- مقدمي الرعاية لكبار السن أو الأفراد الذين يعانون من الإعاقة أو من حالة مرضية
- المجموعات العائلية المعترف بها ثقافياً.

يمكن أن يحيا الأفراد المتأثرين بالعنف الأسري أو المنزلي في خوف على أنفسهم وعلى أسرهم. ويمكن أن يحدث ذلك حتى إذا كانوا قد تركوا علاقة عنيفة.

الدعم

إذا تأثرت أنت أو شخص تعرفه، يمكننا أن نربطك بخدمات في المجتمع، بما يشمل المتخصصين، والإسكان الطارئ، والإسكان والمساعدة القانونية.

كما يمكننا أيضاً التحقق مما إذا كنت مؤهلاً للحصول على دفعاتنا المالية والخدمات، بما في ذلك:

- دفعات دعم الدخل
- Crisis Payment
- الإعفاء من البحث عن وظيفة
- الحصول على دفعات دعم الطفل
- خدمات العمل الاجتماعي.

لدينا مترجمين ومترجمين شفهيين مجانيين. للتحدث إلينا بلغتك:

- اتصل على الرقم **131 202** بشأن دفعات وخدمات Centrelink، أو
- خدمة الترجمة والترجمة الشفهية (Translating and Interpreting Service (TIS National) على الرقم **131 450** بشأن دفعات وخدمات Medicare و Child Support.

كما يمكنك أيضاً زيارة الموقع الإلكتروني humanservices.gov.au/enough أو زيارة أحد مراكز الخدمة.

مزيد من المعلومات

تتوفر *Family Safety Pack* باللغة الإنجليزية وبمجموعة من اللغات الأخرى. وتتضمن معلومات حول قوانين أستراليا فيما يتعلق بالعنف الأسري والمنزلي، والاعتداء الجنسي، والزواج القسري، وتأثيرات الشريك. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني dss.gov.au/familysafetypack

وهناك أيضاً مجموعة من خدمات الدعم، وتشمل:

- **1800RESPECT**
اتصل على الرقم **1800 737 732** – تتوفر خدمات الترجمة الشفهية – أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني 1800RESPECT.org.au
1800RESPECT هي خدمة وطنية استشارية خاصة بالعنف الأسري والاعتداء الجنسي. كما إنها خدمة مجانية وسرية. وتتوفر هذه الخدمة على مدار 24 ساعة في اليوم وسبعة أيام في الأسبوع.

- **Family Relationship Advice Line**
اتصل على الرقم **1800 050 321** أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني familyrelationships.gov.au
وتوفر خدمة Family Relationship Advice Line معلومات ونصائح حول القضايا المتعلقة بالعلاقات الأسرية وترتيبات رعاية الأطفال بعد الانفصال. ويشمل موقعها الإلكتروني معلومات مترجمة ويمكنها إحالتك إلى خدمات محلية يمكن لها أن تقدم لك يد العون.
الخدمة متوفرة من الساعة 8 صباحاً لغاية الساعة 8 مساءً من الإثنين إلى الجمعة ومن الساعة 10 صباحاً لغاية الساعة 4 مساءً في يوم السبت (مغلقة في العطل الرسمية).

- **MensLine Australia**
اتصل على الرقم **1300 789 978** أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني mensline.org.au للمعلومات باللغة الإنجليزية فقط.
توفر MensLine Australia دعماً هاتفياً وعبر الإنترنت للرجال، بالإضافة إلى المعلومات وخدمة الإحالة. كما توفر دعماً خاصاً لهؤلاء الذين يتسببون في العنف المنزلي والأسري أو يتعرضون له. وتتوفر هذه الخدمة على مدار 24 ساعة في اليوم وسبعة أيام في الأسبوع.

- **Financial Counselling Australia**
اتصل على الرقم **1800 007 007** أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني financialcounsellingaustralia.org.au
وتوفر خدمة Financial Counselling Australia مشورة مالية مجانية للأشخاص الذين يعانون من مشاكل مالية. كما يمكنها مساعدة الأشخاص على الخروج من دوامة الديون .

وتتوفر هذه الخدمة من الساعة 9:30 صباحاً لغاية الساعة 4:30 مساءً من الإثنين إلى الجمعة (مغلقة في أيام العطل الرسمية). وعند اتصالك هاتفياً سيتم توجيهك تلقائياً إلى مزود الخدمة في الولاية أو المقاطعة الأقرب إليك.



Family and domestic violence. It's time to say enough.

Family and domestic violence is not acceptable.

Family and domestic violence is behaviour that can cause a person to be fearful.

It can be:

- physical, verbal, emotional, sexual or psychological abuse
- neglect
- financial abuse
- stalking
- control of someone
- harm to a person, animal or property
- stopping spiritual or cultural participation, and
- exposing children to these behaviours.

All people can experience family and domestic violence. It can happen in all types of relationships including:

- past or current relationships, it doesn't matter the gender or sexuality
- relatives and guardians
- carers of older people, people with disability or a medical condition, and
- culturally recognised family groups.

People affected by family and domestic violence may live in fear for themselves and their family. This can happen even when they've left a violent relationship.

Support

If you or someone you know is affected, we can connect you to services in the community, including specialists, emergency accommodation, housing and legal assistance.

We can also check if you are eligible for our payments and services, including:

- income support payments
- Crisis Payment
- exemptions from seeking employment
- collecting child support
- social work services.

We have free interpreters and translators. To speak to us in your language:

- call **131 202** about Centrelink payments and services, or
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare and Child Support payments and services.

You can also go to **humanservices.gov.au/enough** or visit a service centre.

More information

A *Family Safety Pack* is available in English and in a range of languages. It has information about Australia's laws regarding family and domestic violence, sexual assault, forced marriage and partner visas. Go to **dss.gov.au/familysafetypack**

There are also a range of community support services available, including:

- **1800RESPECT**
Call **1800 737 732**—interpreting services are available—or go to **1800RESPECT.org.au**
1800RESPECT is the national family violence and sexual assault counselling service. The service is free and confidential. Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Family Relationship Advice Line**
Call **1800 050 321** or go to **familyrelationships.gov.au**
The Family Relationship Advice Line provides information and advice on family relationship issues and parenting arrangements after separation. It has translated information on its website and can refer you to local services that can help. Available 8 am to 8 pm Monday to Friday and 10 am to 4 pm Saturday (closed public holidays).
- **MensLine Australia**
Call **1300 789 978** or go to **mensline.org.au** for English information only.
MensLine Australia provides telephone and online support for men, information and a referral service. It also provides specialist support to those who inflict or experience family and domestic violence.
Available 24 hours a day, seven days a week.

- **Financial Counselling Australia**

Call **1800 007 007** or go to **financialcounsellingaustralia.org.au** for English information only.

Financial Counselling Australia offers free confidential financial counselling for people experiencing financial problems. It can help people to get out of the cycle of debt. Available 9.30 am to 4.30 pm Monday to Friday (closed public holidays). The number will automatically direct you to a service provider in a state or territory closest to you.